ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ

ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ

ກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ ເລກທີ 0623 /ອຄ.ກຂອ

ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ວັນທີ 05 ມິຖຸນາ 2019

ຂໍ້ຕົກລົງ

ວ່າດ້ວຍສິດທາງການຄ້າຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ

- ອີງຕາມດຳລັດ ວ່າດ້ວຍການຈັດຕັ້ງ ແລະ ການເຄື່ອນໄຫວຂອງກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ, ສະບັບເລກທີ 230/ນຍ, ລົງວັນທີ 24 ກໍລະກົດ 2017.
- ອີງຕາມດຳລັດ ວ່າດ້ວຍການນຳເຂົ້າ ແລະ ການສົ່ງອອກສິນຄ້າ, ສະບັບເລກທີ 114/ລບ, ລົງວັນທີ 06 ເມສາ 2011.
- ອີງຕາມການສະເໜີຂອງກົມການນຳເຂົ້າ ແລະ ສົ່ງອອກ ສະບັບເລກທີ 2349/ກຂອ.ສລ, ລົງວັນທີ 27 ພຶດສະພາ 2019.

ລັດຖະມົນຕີ ກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ ອອກຂໍ້ຕົກລົງ:

ໝວດທີ I

ບົດບັນຍັດທົ່ວໄປ

ມາດຕາ 1 ຈຸດປະສົງ

ຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ ກຳນົດຫຼັກການ, ລະບຽບການ ແລະ ມາດຕະການ ກ່ຽວກັບການນຳເຂົ້າ ແລະ ສົ່ງອອກສິນຄ້າຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ ເພື່ອເປີດກວ້າງ ແລະ ສ້າງເງື່ອນໄຂເອື້ອອຳນວຍໃຫ້ແກ່ການນຳເຂົ້າ ແລະ ການສົ່ງອອກສິນຄ້າ ແນໃສ່ຊຸກຍູ້ສົ່ງເສີມການຄ້າ ແລະ ການຜະລິດພາຍໃນ ໃຫ້ມີຄວາມເຂັ້ມແຂງ ສາມາດເຊື່ອມໂຍງເສດຖະກິດພາກພື້ນ ແລະ ສາກົນ ປະກອບສ່ວນແກ່ການພັດທະນາເສດຖະກິດ-ສັງຄົມຂອງຊາດ.

ມາດຕາ 2 ສິດທາງການຄ້າຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ

ສິດທາງການຄ້າຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ ແມ່ນ ສິດໃນການນຳເຂົ້າ ແລະ ສົ່ງອອກສິນຄ້າ ຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ ທີ່ບໍ່ໄດ້ຂຶ້ນທະບຽນວິສາຫະກິດ ຢູ່ ສປປ ລາວ ຕາມເງື່ອນໄຂທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້.

ມາດຕາ 3 ການອະທິບາຍຄຳສັບ

ຄຳສັບທີ່ນຳໃຊ້ໃນຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ ມີຄວາມໝາຍດັ່ງນີ້:

1. ຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ (Foreign Traders) ໝາຍເຖິງ ບຸກຄົນ ຫຼື ນິຕິບຸກຄົນ ທີ່ເຄື່ອນໄຫວທຸລະກິດຢູ່ຕ່າງປະເທດ ຊຶ່ງບໍ່ໄດ້ຂຶ້ນທະບຽນວິສາຫະກິດ ຢູ່ ສປປ ລາວ.

2. ຜູ້ຄ້າພາຍໃນ (Domestic Traders) ໝາຍເຖິງ ບຸກຄົນ ຫຼື ນິຕິບຸກຄົນ ລວມທັງຄົນລາວ ແລະ ຄົນຕ່າງປະເທດ ທີ່ເຄື່ອນໄຫວທຸລະກິດ ແລະ ມີສິດຈຳໜ່າຍສິນຄ້າ ຢູ່ ສປປ ລາວ.

3. ໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າ ໝາຍເຖິງ ເອກະສານຢັ້ງຢືນສິດໃນການເຄື່ອນໄຫວທາງການຄ້າຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ.

ມາດຕາ 4 ຂອບເຂດການນຳໃຊ້

ຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ ນຳໃຊ້ສຳລັບຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ ທີ່ໄດ້ຮັບການຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າ ຢູ່ ສປປ ລາວ.

ໝວດທີ II
ການອອກໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ

ມາດຕາ 5 ການອອກໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ

ການອອກໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າ ແມ່ນ ການໃຫ້ສິດແກ່ຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ ດຳເນີນການນຳເຂົ້າ ແລະ ສົ່ງອອກສິນຄ້າ ໂດຍສອດຄ່ອງກັບກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການກ່ຽວຂ້ອງ ຂອງ ສປປ ລາວ.

ມາດຕາ 6 ເງື່ອນໄຂການອອກໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ

ການອອກໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ ຕ້ອງມີເງື່ອນໄຂ ດັ່ງນີ້:

1. ບຸກຄົນ ຫຼື ນິຕິບຸກຄົນ ທີ່ເຄື່ອນໄຫວທຸລະກິດ ໂດຍສອດຄ່ອງກັບກົດໝາຍຂອງປະເທດຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ;
2. ບໍ່ເຄີຍມີປະຫວັດການກະທຳຜິດ ຫຼື ບໍ່ຢູ່ໃນຂັ້ນຕອນການດຳເນີນຄະດີໃດໜຶ່ງ ທີ່ຕິດພັນກັບການຄ້າ ແລະ ການເງິນ;
3. ເປັນຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ ຈາກບັນດາປະເທດສະມາຊິກຂອງອົງການການຄ້າໂລກ.

ມາດຕາ 7 ເອກະສານປະກອບສະເໜີຂໍໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ

ການຂໍໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ ຕ້ອງປະກອບເອກະສານ ດັ່ງນີ້:

1. ໜັງສະເໜີ ຕາມແບບພິມທີ່ກົມການນຳເຂົ້າ ແລະ ສົ່ງອອກ, ກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ ກຳນົດໄວ້ (ແບບພິມ 1);
2. ສຳເນົາໜັງສືຜ່ານແດນ (Passport) ຫຼື ໃບທະບຽນວິສາຫະກິດ ຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດຢູ່ປະເທດຂອງຜູ້ກ່ຽວ;
3. ເອກະສານຢັ້ງຢືນທີ່ຢູ່ ຫຼື ທີ່ຕັ້ງຂອງວິສາຫະກິດຢູ່ປະເທດຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ;
4. ໃບແຈ້ງໂທດ ຫຼື ເອກະສານຢັ້ງຢືນປະຫວັດທີ່ບໍ່ເຄີຍມີການກະທຳຜິດໃດໜຶ່ງ;
5. ໃບມອບສິດ ໃນກໍລະນີຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດບໍ່ສາມາດຍື່ນເອກະສານໄດ້ດ້ວຍຕົນເອງ.

ເອກະສານປະກອບສະເໜີຂໍໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ ຕ້ອງໄດ້ປະກອບ ມີສະບັບ ພາສາລາວ ແລະ ພາສາອັງກິດ ໂດຍຜ່ານການຢັ້ງຢືນຈາກສະຖານທູດ, ຫ້ອງການຜູ້ຕາງໜ້າ ສປປ ລາວ ຢູ່ປະເທດຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ ຫຼື ສະຖານທູດ, ຫ້ອງການຜູ້ຕາງໜ້າຂອງປະເທດຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ ປະຈຳຢູ່ ສປປ ລາວ.

ມາດຕາ 8 ຂັ້ນຕອນການສະເໜີຂໍໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າ

ຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດທີ່ມີຈຸດປະສົງຂໍໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າ ຕ້ອງປະກອບເອກະສານຕາມທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນມາດຕາ 7 ຂອງຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ ສະເໜີຕໍ່ກົມການນຳເຂົ້າ ແລະ ສົ່ງອອກ, ກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ.

ມາດຕາ 9 ການພິຈາລະນາອອກໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າ

ພາຍຫຼັງທີ່ໄດ້ຮັບເອກະສານຄົບຖ້ວນ ແລະ ຖືກຕ້ອງຕາມທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນມາດຕາ 7 ຂອງຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້, ກົມການນຳເຂົ້າ ແລະ ສົ່ງອອກ ຕ້ອງກວດກາເນື້ອໃນເອກະສານ ແລະ ອອກໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າໃຫ້ຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ ຢ່າງຊ້າບໍ່ໃຫ້ເກີນ ຊາວວັນ ລັດຖະການ ນັບແຕ່ມື້ຮັບເອກະສານເປັນຕົ້ນໄປ.

ໃນກໍລະນີບໍ່ສາມາດອອກໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ ຕ້ອງແຈ້ງເຫດຜົນຢ່າງເປັນລາຍລັກອັກສອນ ພາຍໃນ ສິບຫ້າວັນ ລັດຖະການ ນັບແຕ່ວັນຮັບເອກະສານເປັນຕົ້ນໄປ.

ມາດຕາ 10 ການດັດແກ້ເນື້ອໃນ, ການຕໍ່ອາຍຸ ແລະ ການອອກໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດຄືນໃໝ່

ໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ ມີອາຍຸການນຳໃຊ້ ສາມປີ ແລະ ສາມາດຕໍ່ໄດ້.

ຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດທີ່ໄດ້ຮັບໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າ ຫາກຕ້ອງການດັດແກ້ເນື້ອໃນ, ຕໍ່ອາຍຸ ຫຼື ອອກໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງດ້ານການຄ້າຄືນໃໝ່ ຕ້ອງຍື່ນໃບສະເໜີ ແລະ ເອກະສານປະກອບຕາມແບບພິມທີ່ກຳນົດໄວ້ (ແບບພິມ 2) ຕໍ່ກົມການນຳເຂົ້າ ແລະ ສົ່ງອອກ, ກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ ເພື່ອພິຈາລະນາອອກໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າໃໝ່.

ສຳລັບອາຍຸການນຳໃຊ້ຂອງໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າສະບັບໃໝ່ ແມ່ນ ໃຫ້ຖືເອົາຕາມອາຍຸທີ່ຍັງເຫຼືອໃນໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າສະບັບເກົ່າ.

ມາດຕາ 11 ການຍົກເລີກ ຫຼື ລຶບລ້າງໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ

ໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ ຈະຖືກຍົກເລີກ ຫຼື ລຶບລ້າງ ໃນກໍລະນີດັ່ງນີ້:

1. ຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດບໍ່ປະຕິບັດຕາມມາດຕາ 15 ຂອງຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້;
2. ຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ ສະເໜີຍົກເລີກ ຫລື ລຶບລ້າງໃບຢັ້ງຢືນຂອງຕົນເອງ ກ່ອນມື້ໝົດອາຍຸ;
3. ໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າໝົດອາຍຸ ແລະ ບໍ່ໄດ້ຮັບການຕໍ່ອາຍຸ.

ໝວດທີ III
ການນຳເຂົ້າ ແລະ ສົ່ງອອກສິນຄ້າ ຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ

ມາດຕາ 12 ເງື່ອນໄຂການນຳເຂົ້າ ແລະ ສົ່ງອອກສິນຄ້າຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ

ການນຳເຂົ້າ ແລະ ສົ່ງອອກສິນຄ້າ ຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ ຕ້ອງມີເງື່ອນໄຂດັ່ງລຸ່ມນີ້:

1. ມີໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ;
2. ນຳເຂົ້າ ແລະ ສົ່ງອອກສິນຄ້າແຕ່ລະຄັ້ງ ຕ້ອງຜ່ານດ່ານພາສີສາກົນ;
3. ວາງເງິນຄ້ຳປະກັນ ຕາມກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຂອງພາສີ.

ມາດຕາ 13 ຂັ້ນຕອນການນຳເຂົ້າ ແລະ ສົ່ງອອກສິນຄ້າຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ

ການນຳເຂົ້າ ແລະ ສົ່ງອອກສິນຄ້າຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ ຕ້ອງປະຕິບັດຕາມຂັ້ນຕອນ ທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການ ຂອງ ສປປ ລາວ ດັ່ງນີ້:

1. ການນຳເຂົ້າ ຫຼື ສົ່ງອອກສິນຄ້າທົ່ວໄປ ແມ່ນ ສາມາດດຳເນີນຂະບວນການແຈ້ງພາສີຢູ່ດ່ານໄດ້ເລີຍ.

2. ການນຳເຂົ້າ ຫຼື ສົ່ງອອກສິນຄ້າຄຸ້ມຄອງ ຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດຕ້ອງໄດ້ຂໍອະນຸຍາດຈາກຂະແໜງການກ່ຽວຂ້ອງກ່ອນດຳເນີນການແຈ້ງພາສີຢູ່ດ່ານ;

3. ການນຳເຂົ້າ ຫຼື ສົ່ງອອກສິນຄ້າ ທີ່ຮຽກຮ້ອງໃຫ້ມີການຢັ້ງຢືນ ດ້ານມາດຕະການສຸຂານາໄມ ແລະ ສຸຂານາໄມພືດ ຫຼື ລະບຽບການທາງດ້ານເຕັກນິກ ແມ່ນໃຫ້ພົວພັນນຳຂະແໜງການກ່ຽວຂ້ອງ;

ໝວດທີ IV
ສິດ ແລະ ພັນທະຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດທີ່ໄດ້ຮັບການຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າ

ມາດຕາ 14 ສິດຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດທີ່ໄດ້ຮັບການຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າ

ຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດທີ່ໄດ້ຮັບການຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າ ມີສິດດັ່ງນີ້:

1. ນຳເຂົ້າ ແລະ ສົ່ງອອກສິນຄ້າ ຕາມທີ່ກຳນົດໃນໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າ;
2. ສະເໜີໂຈະຊົ່ວຄາວ, ຕໍ່ອາຍຸ, ດັດແກ້ເນື້ອໃນ, ຍົກເລີກ ຫຼື ລຶບລ້າງໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າ;
3. ຊື້-ຂາຍນຳຜູ້ຄ້າພາຍໃນເທົ່ານັ້ນ ສຳລັບສິນຄ້ານຳເຂົ້າ ແລະ ສົ່ງອອກ.

ມາດຕາ 15 ພັນທະຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດທີ່ໄດ້ຮັບການຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າ

ຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດທີ່ໄດ້ຮັບການຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າ ມີພັນທະດັ່ງນີ້:

1. ແຈ້ງເສຍພາສີ, ອາກອນ ແລະ ພັນທະອື່ນໆ ຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການ;
2. ເກັບຮັກສາເອກະສານທຸກໆຄັ້ງທີ່ມີການນຳເຂົ້າ ແລະ ສົ່ງອອກສິນຄ້າຕົວຈິງ ພາຍໃນກຳນົດເວລາສາມປີ ນັບແຕ່ວັນລົງວັນທີໃນໃບແຈ້ງພາສີເປັນລາຍລະອຽດ ຫຼື ນັບແຕ່ວັນໄດ້ເອົາສິນຄ້າອອກຈາກສາງ ຫຼື ດ່ານພາສີເປັນຕົ້ນໄປ;
3. ລາຍງານການນຳເຂົ້າ ແລະ ສົ່ງອອກສິນຄ້າ ປະຈຳເດືອນ, ງວດ, ແລະ ປີ ໃຫ້ກົມການນຳເຂົ້າ ແລະ ສົ່ງອອກ ແລະ ຂະແໜງການອື່ນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ;
4. ແຈ້ງໃຫ້ກົມການນຳເຂົ້າ ແລະ ສົ່ງອອກ ແລະ ຂະແໜງການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຊາບ ໃນກໍລະນີທີ່ມີການໂຈະຊົ່ວຄາວ, ຕໍ່ອາຍຸ, ດັດແກ້ເນື້ອໃນ, ຍົກເລີກ ຫຼື ລຶບລ້າງໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າ;
5. ປະຕິບັດພັນທະອື່ນໆ ຕາມກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການ ຂອງ ສປປ ລາວ.

ໝວດທີ V
ຂໍ້ຫ້າມ

ມາດຕາ 16 ຂໍ້ຫ້າມສຳລັບຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດທີ່ໄດ້ຮັບການຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າ

ຫ້າມຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດທີ່ໄດ້ຮັບການຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າ ມີພຶດຕິກຳດັ່ງນີ້:

1. ນຳເຂົ້າ ຫຼື ສົ່ງອອກສິນຄ້າ ໂດຍບໍ່ມີໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງດ້ານການຄ້າ;
2. ນຳເຂົ້າ ຫຼື ສົ່ງອອກສິນຄ້າ ບໍ່ຖືກຕ້ອງຕາມຂັ້ນຕອນທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ;

3. ເອົາໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງດ້ານການຄ້າຂອງຕົນ ໃຫ້ບຸກຄົນອື່ນນຳໃຊ້;

4. ເກັບຊື້ ຫຼື ຂາຍສິນຄ້ານຳປະຊາຊົນລາວໂດຍກົງ ຫລື ຜູ້ຄ້າພາຍໃນທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບສິດຈຳໜ່າຍສິນຄ້າ;

5. ມີພຶດຕິກຳອື່ນ ທີ່ເປັນການລະເມີດຕໍ່ກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການ ຂອງ ສປປ ລາວ.

ມາດຕາ 17 ຂໍ້ຫ້າມສຳລັບເຈົ້າໜ້າທີ່ ແລະ ພະນັກງານ

ຫ້າມພະນັກງານລັດຖະກອນ ມີພຶດຕິກຳ ດັ່ງນີ້:

1. ກົດໜ່ວງຖ່ວງດຶງ ຫຼື ແກ່ຍາວເວລາໃນການພິຈາລະນາອອກໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າ;
2. ຂັດຂວາງການນຳເຂົ້າ ແລະ ການສົ່ງອອກສິນຄ້າຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດທີ່ໄດ້ຮັບການຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າ;
3. ສວຍໃຊ້ອຳນາດ, ຕຳແໜ່ງ ຫຼື ໜ້າທີ່ ເພື່ອຮຽກຮ້ອງເອົາຜົນປະໂຫຍດ;
4. ປະລະໜ້າທີ່, ຂາດຄວາມຮັບຜິດຊອບ ແລະ ບິດເບືອນຄວາມຈິງ;
5. ປອມແປງເອກະສານ ຫຼື ນຳໃຊ້ເອກະສານປອມແປງ;
6. ປິດບັງ, ປົກປ້ອງ ແລະ ໃຫ້ຄວາມຮ່ວມມືແກ່ຜູ້ກະທຳຄວາມຜິດ;
7. ເປີດເຜີຍຄວາມລັບທຸລະກິດໂດຍບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຈາກຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ;
8. ມີພຶດຕິກຳອື່ນທີ່ເປັນການລະເມີດກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການ.

ໝວດທີ VI
ອົງການຄຸ້ມຄອງວຽກງານສິດທາງການຄ້າຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ

ມາດຕາ 18 ອົງການຄຸ້ມຄອງວຽກງານສິດທາງການຄ້າຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ

ກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ ຄຸ້ມຄອງວຽກງານສິດທາງການຄ້າຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ ຢ່າງລວມສູນ ແລະ ເປັນເອກະພາບໃນຂອບເຂດທົ່ວປະເທດ ໂດຍມອບໃຫ້ກົມການນຳເຂົ້າແລະສົ່ງອອກ ປະສານສົມທົບກັບພາກສ່ວນກ່ຽວຂ້ອງຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້.

ມາດຕາ 19 ສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ ຂອງກົມການນຳເຂົ້າ ແລະ ສົ່ງອອກ

ກົມການນຳເຂົ້າ ແລະ ສົ່ງອອກ ມີສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ ດັ່ງນີ້:

1. ຄົ້ນຄ້ວາ, ສ້າງນະໂຍບາຍ, ກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການ ກ່ຽວກັບການນຳເຂົ້າ ແລະ ສົ່ງອອກສິນຄ້າ ຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ ເພື່ອນຳສະເໜີຂັ້ນເທິງພິຈາລະນາ;

2. ໂຄສະນາ, ເຜີຍແຜ່, ແນະນຳການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ ແລະ ລະບຽບການອື່ນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງໃຫ້ສັງຄົມຢ່າງທົ່ວເຖິງ;

3. ພິຈາລະນາການອອກ, ຕໍ່ອາຍຸ ແລະ ດັດແກ້ເນື້ອໃນໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າ;

4. ສັ່ງໂຈະ, ຍົກເລີກ, ລຶບລ້າງ, ຕໍ່ອາຍຸ ຫຼື ຢຸດເຊົາ ການເຄື່ອນໄຫວນຳເຂົ້າ ແລະ ສົ່ງອອກສິນຄ້າຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ, ອອກຄືນໃໝ່ ແລະ ດັດແກ້ເນື້ອໃນຂອງໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າ;

5. ເຜີຍແຜ່ໃຫ້ມວນຊົນຮັບຊາບ ໂດຍຜ່ານສື່ຕ່າງໆ ຂອງ ສປປ ລາວ ຫຼັງຈາກອອກອະນຸຍາດ, ໂຈະຊົ່ວຄາວ ຫຼື ລຶບລ້າງໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າ;

6. ຄຸ້ມຄອງ ແລະ ຕິດຕາມ, ກວດກາການເຄື່ອນໄຫວການນຳເຂົ້າ ແລະ ສົ່ງອອກສິນຄ້າຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດທີ່ໄດ້ຮັບສິດທາງດ້ານການຄ້າ;

7. ສະຫຼຸບ ແລະ ລາຍງານການເຄື່ອນໄຫວນຳເຂົ້າ ແລະ ສົ່ງອອກສິນຄ້າຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ ເພື່ອລາຍງານໃຫ້ຄະນະນຳກະຊວງຮັບຊາບ ປະຈຳງວດ ແລະ ປະຈຳປີ;

8. ປະຕິບັດໜ້າທີ່ອື່ນໆ ຕາມທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ຢູ່ໃນກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການ.

ໝວດທີ VII
ນະໂຍບາຍຕໍ່ຜູ້ມີຜົນງານ ແລະ ມາດຕະການຕໍ່ຜູ້ລະເມີດ

ມາດຕາ 20 ນະໂຍບາຍຕໍ່ຜູ້ມີຜົນງານ

ຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດທີ່ໄດ້ຮັບການຢັ້ງຢືນ, ບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ແລະ ການຈັດຕັ້ງ ທີ່ມີຜົນງານດີເດັ່ນໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ ຈະໄດ້ຮັບການຍ້ອງຍໍຊົມເຊີຍ ຫຼື ນະໂຍບາຍອື່ນຕາມກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການ.

ມາດຕາ 21 ມາດຕະການຕໍ່ຜູ້ລະເມີດ

ບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ຫຼື ການຈັດຕັ້ງ ທີ່ລະເມີດຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ ຈະຖືກປະຕິບັດມາດຕະການກ່າວຕັກເຕືອນ, ສຶກສາອົບຮົມ, ລົງວິໄນ, ປັບໃໝ, ໃຊ້ຄ່າເສຍຫາຍທາງແພ່ງ ຫຼື ລົງໂທດທາງອາຍາ ຕາມແຕ່ລະກໍລະນີ ເບົາ ຫຼື ໜັກ.

ໝວດທີ VIII
ບົດບັນຍັດສຸດທ້າຍ

ມາດຕາ 22 ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ

ມອບໃຫ້ ກົມການນຳເຂົ້າ ແລະ ສົ່ງອອກ, ກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ ເປັນເຈົ້າການປະສານສົມທົບກັບພາກສ່ວນກ່ຽວຂ້ອງ ໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ຢ່າງເຂັ້ມງວດ ແລະ ໃຫ້ມີປະສິດທິຜົນສູງ.

ມາດຕາ 23 ຜົນສັກສິດ

ຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ ມີຜົນສັກສິດນັບແຕ່ວັນລົງລາຍເຊັນ ແລະ ພາຍຫຼັງໄດ້ພິມລົງໃນຈົດໝາຍເຫດທາງລັດຖະການ ສິບຫ້າວັນ.

ລັດຖະມົນຕີ

ແບບພິມ 1: ໃບສະເໜີຂໍໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ

TRADING RIGTHS CERTIFICATE APPLICATION FORM			
1. ໃບສະເໜີຂໍ/Application lodged for			
☐ ອອກໃບຢັ້ງຢືນໃໝ່/new certificate			
2. ຂໍ້ມູນສ່ວນຕົວຂອງຜູ້ສະເໜີ (ໃນພາກສ່ວນນີ້ ສຳລັບລາຍລະອຽດໃນການຕື່ມຂໍ້ມູນຕ້ອງຄືກັນກັບຂໍ້ມູນໃນ ໜັງສືຜ່ານແດນ, ໃບທະບຽນວິສາຫະກິດ ຫຼື ເອກະສານທາງການອື່ນໆ)/Applicant personal details (Details given in this section must match with the passport, business registration certificate or other official documents).			
ຄຳແທນນາມ	☐ ທ້າວ/Mr ☐ ນາງ/Mrs ☐ ນາງ/Ms ☐ ດຣ/Dr ☐ອື່ນໆ/Other: .... (ກະລຸນາລະບຸ) / (Please specify)		
ນາມສະກຸນ/Family name			
ຊື່/Given name			
ເພດ/Gender	☐ ຊາຍ/Male ☐ ຍິງ/Female ☐ ອື່ນໆ/Other: .... (ບໍ່ຊັດເຈນ/ສອງເພດ/ບໍ່ລະບຸ)/(*Indeterminate/intersex/unspecified*)		
ສັນຊາດ/Current nationality			
ໜັງສືຜ່ານແດນເລກທີ/Passport number		ອອກໃຫ້ວັນທີ/Date of issue	☐...../....../........... (ວັນທີ/ເດືອນ/ປີ)/ (dd/mm/yyyy)
ອອກໃຫ້ໂດຍ/Issued by		ໝົດອາຍຸວັນທີ/Valid until	☐ ...../....../........... (ວັນທີ/ເດືອນ/ປີ) /(dd/mm/yyyy)
(ກະລຸນາລະບຸ ລາຍລະອຽດຂອງທີ່ຢູ່ປະຈຸບັນ (ບ້ານ, ເມືອງ, ແຂວງ, ປະເທດ) ແລະ ຂໍ້ມູນຕິດຕໍ່ຂອງຜູ້ສະເໜີ (ເບີໂທລະສັບ, ແຟັກ ແລະ ອີເມລ…)/Current applicant’s home address and contact details (telephone, fascimile and e-mail)			
3. ຂໍ້ມູນວິສາຫະກິດ/Business informations			
ໃບທະບຽນວິສາຫະກິດເລກທີ/Business registration certificate number			
ກິດຈະການດຳເນີນທຸລະກິດ/Business activities			
ອອກໃຫ້ວັນທີ/Date of issue ☐ ...../....../........... (ວັນທີ/ເດືອນ/ປີ) (dd/mm/yyyy)		ໝົດກຳນົດວັນທີ/Expiration date ☐ ...../....../........... (ວັນທີ/ເດືອນ/ປີ) (dd/mm/yyyy) ☐ (ບໍ່ມີ) N/A	

ສຳລັບເຈົ້າໜ້າທີ່/For official use only

ເອກະສານທີ່ຕ້ອງມີ/ Supporting documents:

☐ ສຳເນົາໜັງສືຜ່ານແດນ/ copy of passport

☐ ສຳເນົາໃບທະບຽນວິສາຫະກິດ/Copy of Business registration certificate

☐ ເອກະສານຢັ້ງຢືນອອກໂດຍພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ/ Office certificate

☐ ໃບແຈ້ງໂທດ/Criminal record

☐ ໃບມອບສິດ/Power of attoney

ເອກະສານເພີ່ມເຕີມ/ Additional documents ໃນກໍລະນີຕໍ່ອາຍຸໃບຢັ້ງຢືນ/in case of renew:

☐ ໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າສະບັບຕົ້ນ/Original Trading rights certificate

☐ ໃບຢັ້ງຢືນການປະຕິບັດພັນທະພາສີ, ອາກອນ ແລະ ຄ່າພັນທະອື່ນໆຈາກກົມພາສີ /Certificate of taxes and other fees payment from Customs Department

ໃບສະເໜີຂໍໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າ/Application decision:

☐ ຜ່ານ/Granted

☐ ບໍ່ຜ່ານ/Denied

ເຫດຜົນທີ່ບໍ່ຜ່ານ/Reason(s) of denial:
....

<table>
<tr><td colspan="2">ກະລຸນາລະບຸ ຊື່ ແລະ ທີ່ຢູ່ບ່ອນອອກອະນຸຍາດ (ທີ່ຢູ່,ເບີໂທລະສັບ, ແຟັກ)/
Name and address of issuance authority (Address, telephone, fascimile)</td><td rowspan="4">...................................
....
....
....
....
....
....
..............................</td></tr>
<tr><td>ອອກໃຫ້ວັນທີ/Date of issue
☐ ...../....../........... (ວັນທີ/ເດືອນ/ປີ)/(dd/mm/yyyy)</td><td>ວັນທີໝົດອາຍຸ/Expiration date
☐ ...../....../........... (ວັນທີ/ເດືອນ/ປີ) (dd/mm/yyyy)</td></tr>
<tr><td colspan="2">ກະລຸນາລະບຸ ຊື່, ນາມສະກຸນ, ທີ່ຢູ່, ເບີໂທລະສັບ, ແຟັກ ແລະ ທີ່ຢູ່ອີເມລຂອງຜູ້ອອກອະນຸຍາດ/Surname, first name, titlement, address, telephone, fascimile and e-mail address of contact person in the issue authority</td></tr>
<tr><td>ໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າທີ່ມີຢູ່/Existing trading rights certificate</td><td></td></tr>
<tr><td>ຂ້າພະເຈົ້າຂໍຢັ້ງຢືນວ່າ ທຸກຂໍ້ມູນທີ່ລະບຸໃນໃບສະເໜີ ແລະ ເອກະສານປະກອບມາພ້ອມນີ້ ມີຄວາມຖືກຕ້ອງກັບຄວາມເປັນຈິງທຸກປະການ. ຖ້າຫາກມີການແຈ້ງຂໍ້ມູນທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງ ແລະ ບໍ່ເປັນຈິງ, ຂ້າພະເຈົ້າຍິນຍອມຮັບຜິດຊອບຕາມກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການຂອງ ສ ປປ ລາວ ທີ່ໄດ້ວາງອອກ/I declared that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or may render me liable to prosecution under the law and regulations of Lao PDR.</td><td colspan="2">ທີ່.........................., ວັນທີ/Place and date....................................
ລາຍເຊັນຜູ້ສະເໜີ/Signature of applicant</td></tr>
</table>

ແບບພິມ 2: ໃບສະເໜີຂໍດັດແກ້ ຫຼື ຂໍຕໍ່ອາຍຸໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າ

REVISED/RENEWED TRADING RIGTHS CERTIFICATE APPLICATION FORM

1. ໃບສະເໜີຂໍ/Application lodged for			
☐ ດັດແກ້ໃບຢັ້ງຢືນ/modification of certificate		☐ ຂໍຕໍ່ອາຍຸໃບຢັ້ງຢືນ/re-issue certificate	
2. ຂໍ້ມູນສ່ວນຕົວຂອງຜູ້ສະເໜີ (ໃນພາກສ່ວນນີ້ ສຳລັບລາຍລະອຽດໃນການຕື່ມຂໍ້ມູນຕ້ອງຄືກັນກັບຂໍ້ມູນໃນ ຫນັງສືຜ່ານແດນ, ໃບທະບຽນວິສາຫະກິດ ຫຼື ເອກະສານທາງການອື່ນໆ)/Applicant personal details (Details given in this section must match with the passport, business registration certificate or other official documents).			
ຊື່/Name			
ກະລຸນາລະບຸ ລາຍລະອຽດຂອງທີ່ຢູ່ ແລະ ຂໍ້ມູນຕິດຕໍ່ (ເບີໂທລະສັບ, ແຟັກ ແລະ ອີເມລ) /Address and contact details (telephone, fascimile and e-mail)			
ໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າທີ່ມີຢູ່/ Existing trading rights certificate			
ອອກໃຫ້ວັນທີ/Date of issue ☐ ...../....../........... (ວັນທີ/ເດືອນ/ປີ) (dd/mm/yyyy)		ວັນທີໝົດອາຍຸ/Expiration date ☐ ...../....../........... (ວັນທີ/ເດືອນ/ປີ)/(dd/mm/yyyy)	
3. ເຫດຜົນໃນການດັດແກ້ ຫຼື ອອກໃບຢັ້ງຢືນໃໝ່ (ກະລຸນາໝາຍໃສ່ຂໍ້ມູນລຸ່ມນີ້)/Reason for modification or re-issuance (Tick where applicable)			
☐ ໃບຢັ້ງຢືນໝົດອາຍຸ/Invalidity of Trading rights certificate			
☐ໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າເສຍ/Lost/damage of Trading rights certificate			
☐ ປ່ຽນໃບວິສາຫະກິດ / ໜັງສືຜ່ານແດນ/Change of business registration certificate/Passport			
☐ ປ່ຽນຊື່ເຈົ້າຂອງວິສາຫະກິດ/Change of business owner	ຄຳແທນນາມ	☐ ທ້າວ/Mr ☐ ນາງ/Mrs ☐ ນາງ/Ms ☐ ດຣ/Dr ☐ອື່ນໆ/Other: .... (ກະລຸນາລະບຸ)/(Please specify)	
	ຊື່/Name		
	ນາມສະກຸນ/ Family name		
	ເພດ/Gender	☐ ຊາຍ/Male ☐ ຍິງ/Female ☐ອື່ນໆ/Other: ...... (ບໍ່ຊັດເຈນ/ສອງເພດ /ບໍ່ລະບຸ)/ (*Indeterminate/intersex/unspecified*)	
	ໜັງສືຜ່ານແດນເລກທີ/ Passport		
	ສັນຊາດ/Nationality		
	ອອກໃຫ້ໂດຍ / Issue by		

ສຳລັບເຈົ້າໜ້າທີ່/For official use only

ເອກະສານທີ່ຕ້ອງມີ/Supporting documents:

☐ ສຳເນົາໜັງສືຜ່ານແດນ/ copy of passport ☐ Copy of Business registration certificate/ສຳເນົາໃບທະບຽນວິສາຫະກິດ

☐ ເອກະສານຢັ້ງຢືນທີ່ຢູ່ ຫຼື ທີ່ຕັ້ງຂອງວິສາຫະກິດ/ Address certificate

☐ ໃບແຈ້ງໂທດ/ Criminal record ☐ ໃບມອບສິດ/Power of attoney

ເອກະສານເພີ່ມເຕີມ/ Additional documents

ໃນກໍລະນີຕໍ່ອາຍຸໃບຢັ້ງຢືນ/in case of renew:☐ ໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າສະບັບຕົ້ນ/Original Trading rights certificate

☐ ໃບຢັ້ງຢືນການປະຕິບັດພັນທະພາສີ, ອາກອນ ແລະ ຄ່າພັນທະອື່ນໆຈາກຂະແໜງການກ່ຽວຂ້ອງ/Certificate of import duty, taxes and other fees payment from relevant agencies

ໃບສະເໜີຂໍໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າ/Application decision:

☐ ຜ່ານ/Granted

☐ ບໍ່ຜ່ານ/Denied

ເຫດຜົນທີ່ບໍ່ຜ່ານ/Reason(s) of denial:

<table>
<tr><td rowspan="2"></td><td>ອອກໃຫ້ວັນທີ /Issued date</td><td></td><td rowspan="5">....................................
....
....
....
....
....
....
....
..............................</td></tr>
<tr><td>ວັນທີໝົດອາຍຸ /Validity date</td><td></td></tr>
<tr><td>☐ ປ່ຽນທີ່ຢູ່ຫ້ອງການ/Change of office address</td><td colspan="2">ກະລຸນາລະບຸ ລາຍລະອຽດທີ່ຢູ່ໃໝ່ ແລະ ຂໍ້ມູນຕິດຕໍ່ (ເບີໂທລະສັບ, ແຟັກ ແລະ ອີເມລ)/New address and contact details (telephone, fascimile and e-mail)</td></tr>
<tr><td>☐ ອື່ນໆ/Others</td><td colspan="2">ກະລຸນາລະບຸ/Specify ……………………………………………</td></tr>
<tr><td colspan="2">ຂ້າພະເຈົ້າຂໍຢັ້ງຢືນວ່າຂໍ້ມູນທີ່ຕື່ມໃສ່ຂ້າງເທິງນັ້ນ ແມ່ນຖືກຕ້ອງ ແລະ ຄົບຖ້ວນ. ຂ້າພະເຈົ້າຮັບຮູ້ວ່າ ຖ້າຫາກຂໍ້ມູນທີ່ຕື່ມໃສ່ຂ້າງເທິງນັ້ນບໍ່ຖືກຕ້ອງເຊິ່ງມີຜົນຕໍ່ການຂໍໃບສະເໜີຂໍໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າບໍ່ຜ່ານ, ຂ້າພະເຈົ້າຍອມຮັບໂທດຕໍ່ຂໍ້ມູນບໍ່ຖືກຕ້ອງ ດັ່ງກ່າວຕາມກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບຂອງ ສປປ ລາວ ທີ່ກຳນົດໄວ້ / I declared that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or may render me liable to prosecution under the law and regulations of Lao PDR.</td><td>ທີ່ ແລະ ວັນທີ/Place and date............................
ລາຍເຊັນຜູ້ສະເໜີ/Signature of applicant</td></tr>
</table>

ໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງດ້ານການຄ້າຂອງຜູ້ຄ້າຕ່າງປະເທດ

ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ

LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC
PEACE INDEPENDENCE DEMOCRACY UNITY PROSPERITY

ກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ
Ministry of Industry and Commerce
ກົມການນຳເຂົ້າ ແລະ ສົ່ງອອກ — ເລກທີ /ກຂອ.ສລ
Department of Import and Export — Ref.no / DIMEX.

ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ວັນທີ
Vientiane, Date

ໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າ/Trading Rights Certificate

ກົມການນຳເຂົ້າ ແລະ ສົ່ງອອກ, ກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ ອອກ ໃບຢັ້ງຢືນສິດທາງການຄ້າ ໃຫ້:

Department of Import and Export, Ministry of Industry and Commerce grants this certificate to:

ສັນຊາດ/Nationality		
ໜັງສືຜ່ານແດນ/Passport		
ຊື່ວິສາຫະກິດ/Name:		
ໃບທະບຽນວິສາຫະກິດ/ Business registration certificate		
ກິດຈະການດຳເນີນທຸລະກິດ/ Bussiness activity		
ທີ່ຕັ້ງສຳນັກງານ/office address	ຖະໜົນ/Street	
	ບ້ານ/Village	
	ເມືອງ/City	
	ປະເທດ/Country	
ໂທ/Telephone		
ແຟັກ/Fax		
ອີເມລ/E-mail		
ອາຍຸນຳໃຊ້/validation	...../......./.......... - ..../......./...........	

ຫົວໜ້າກົມ/Director General,